

Rom. 10:5-21 mws

V. 5

δικαιοσύνην

quality or state of juridical correctness with focus on redemptive action, righteousness, righteousness based on faith, for which reason faith is 'calculated as righteousness, cf. Gen 15:6, Psa 105:31, Rom 4:3-13, Heb 11:7, Jms 2:23
to cause someone to be in a proper or right relation with someone else, to be in right relation

ἐκ

marker denoting origin, cause, motive, reason, from, of, of the reason which is a presupposition for something, by reason of, as a result of, because of, cf. 3:20, 30, 4:2, 11:6, Gal. 2:16, 3:2, 5, 24

νόμου

constitutional or statutory legal system, law, specifically of the law that Moses received from God and is the standard according to which membership in the people of Israel is determined
formalized rule prescribed what people must do – law, ordinance, rule

ποιήσας

AAPtcpMSN

fr. ποιῶ

to carry out an obligation of a moral or social nature, do, keep, carry out, practice, commit, do, keep the will or law obediently, cf. 2:14, Gal. 3:10, 12, quoting Lev. 18:5)
to do or perform (highly generic for almost any type of activity) – to do, to act, to carry out, to accomplish, to perform, doing, performance, cf. 7:15

ζήσεται

FAI3sg

fr. ζῶ

to live in a transcendent sense, live, of the sanctified life of a child of God, have eternal life, cf. 1:17, the law-directed person believes concerning legal performance, cf. Gal. 3:12
to be alive, to live, life

ἐν

marker introducing means or instrument, with
markers of the means by which one event makes another event possible, by means of, through, by

V. 6

οὕτως

pertaining to what follows in discourse material, in this way, as follows, of spoken or written words: what is so introduced follows immediately after
referring to that which follows, the following, as follows

καρδία

heart as the seat of physical, spiritual and mental life, as center and source of the whole inner life, with its thinking, feeling, and volition, of inner awareness, 'say to oneself, i.e. think, reflect, without saying anything aloud'

the causative source of a person's psychological life in its various aspects, but with special emphasis upon thoughts, heart, inner self, mind

ἀναβήσεται FMdepI3sg fr. ἀναβαίνω

to be in motion upward, go up, ascend, of any upward movement, ascend, go up
to move up, to come up, to go up, to ascend

καταγαγεῖν AAInf fr. καταγω

lead/bring down, 'bring Christ down (fr. heaven)'
to lead or to bring down, to bring down, to lead down

V. 7

καταβήσεται FMdepI3sg fr. καταβαίνω

to move downward, come/go/climb down
to move down, irrespective of the gradient, to move down, to come down, to go down, to descend

ἄβυσσον

a transcendent place associated with the dead and hostile powers, netherworld, abyss, esp. the abode of the dead, cf. Psa. 106:26, Lk. 8:31, Rev. 9:1, 11, 11:7, 17:8, 20:1, 3

a location of the dead and a place where the Devil is kept, abyss, abode of evil spirits, very deep place, 'who can go down to the abyss? That is, to bring Christ up from the dead'

ἀναγαγεῖν AAInf fr. ἀναγω

to lead or bring from a lower to a higher point, lead, bring up, 'bring up from the (realm of the) dead, represented as subterranean

V. 8

Ἐγγύς

pertaining to being close as experience or event, close, 'the word is close to you, explained by what follows: in your mouth and your heart' quoting Deut. 30:14

a position relatively close to another position, near, nearby

ῥῆμά

that which is said, word, saying, expression, or statement of any kind, 'the divine teachings as a unified whole', 'The Word is Near You', cf. v. 9, 17, 18

a minimal unit of discourse, often a single word, word, saying

στόματι

mouth, as an organ of speech, the faculty or capacity for speech

καρδία
see above

πίστεως

state of believing on the basis of the reliability of the one trusted, trust, confidence, faith, in the active sense = believing, faith, firm commitment, as true piety, genuine devotion
to believe in the good news about Jesus Christ and to become a follower, to believe to the extent of complete trust and reliance, to believe in, to have confidence in, to have faith in, to trust, faith, trust

κηρύσσομεν PAI1pl fr. κηρυσσω
to make public declarations, proclaim aloud, 'propagation of the Christian message in the widest sense', 'the message of faith'
to publicly announce religious truths and principles while urging acceptance and compliance, to preach, cf. v. 14

V. 9

ὁμολογήσης AAS2sg fr. ὁμολογεω
to acknowledge something, ordinarily in public, acknowledge, claim, profess, praise, of profession of allegiance, 'if you confess Jesus as Lord' cf. v. 10
to express openly one's allegiance to a proposition or person, to profess, to confess, confession

κύριον

one who is in a position of authority, lord, master, of transcendent beings, as a designation of God, raises Jesus above the human level, 'That 'Jesus is κυριος' (perhaps 'our κυριος is Jesus') is the confession of the (Pauline) Christian Church', cf. 1 Cor. 12:3, 8:6, Phil. 2:11
a title for God and for Christ, one who exercises supernatural authority over mankind, Lord, Ruler, One who commands

πιστεύσης AAS2sg fr. πιστευω
to consider something to be true and therefore worthy of one's trust, believe, believe in something, be convinced of something, with that which one believes in indicated, cf. Lk. 24:25
to believe to the extent of complete trust and reliance, to believe in, to have confidence in, to have faith in, to trust, faith, trust

ἤγειρεν AAI3sg fr. ἐγειρω
to cause to return to life, raise up, of the raising of Jesus, cf. 4:24, 8:11
to cause someone to live again after having once died, to raise to life, to make live again

σωθήση FPI2sg fr. σωζω
to save or preserve from transcendent danger or destruction, save/preserve from eternal death, from judgment, and from all that might lead to such death, e.g. sin, also in a positive sense bring Messianic salvation, bring to salvation, passive – be saved, attain salvation
to cause someone to experience divine salvation, to save

V. 10

πιστεύεται PPI3sg fr. πιστεύω
see above

εἰς

marker of goals involving affective/abstract/suitability aspects, into, to, with the result of an action or condition indicated, into, to, so that, ‘confess to salvation = so as to receive salvation’
cf. 1:16

marker of result, with the probable implication of a preceding process, with the result that, so that as a result, to cause, cf. 2:4

ὁμολογεῖται PPI3sg fr. ὁμολογέω
see above
‘with the mouth confession is made’

σωτηρίαν

salvation, with focus on transcendent aspects, cf. 1:16, 10:1
a state of having been saved, salvation

V. 11

γραφῆ

sacred Scripture, singular as a designation of Scripture as a whole, cf. 4:3, 9:17
a particular passage of the OT, Scripture, Scripture passage, ‘for the Scripture says, Whoever believes in him will not be disappointed’

καταισχυνθήσεται FPI3sg fr. καταισχύνω
disappoint, of the shame and disappointment that come to one whose faith or hope is shown to be vain, passive – be disappointed, cf. 9:33, 1 Pet. 2:6, quoting 28:16
to cause someone to be much ashamed, to humiliate, to disgrace, to put to shame

V. 12

διαστολή

difference, distinction, cf. 3:22, 1 Cor. 14:7, Exo. 8:19
a clear or marked distinction, difference, distinction, ‘a distinction between a Jew and a Greek’

Ἰουδαίου

One who is Judean (Jewish), with focus on adherence to Mosaic tradition, a Judean
The ethnic name of a person who belongs to the Jewish nation, a Jew

Ἕλληνας

All persons who came under the influence of Greek, as distinguished from Israel’s, culture, gentile, polytheist, Greco-Roman
A person who is a Gentile in view of being a Greek, Gentile, non-Jew, Greek

αὐτὸς

pertaining to something that is identical with, or closely related to something, the same
pertaining to that which is identical to something, same

κύριος

see above

πλουτῶν

PAPtcpMSN

fr. πλουτεω

to be plentifully supplied with something, be rich, 'the Lord, who is rich (and generous) toward all, i.e. who give of his wealth generously to all'

to give generously of one's wealth, to be generous, to give of one's wealth, 'giving generously to all those who call upon him'

ἐπικαλουμένου

PMPtcpMPA

fr. ἐπικαλεω

to call upon deity for any purpose, to call upon, call out, cf. v. 13, , 14, 1 Cor. 1:2, 2 Tim. 2:22

to call upon someone to do something, normally implying an appeal for aid, to call upon, to appeal to, to ask for help, cf. Acts 2:21

V. 13

ἐπικαλέσεται

AMS3sg

fr. ἐπικαλεω

see above

ὄνομα

proper name of an entity, name, call on the name of the Lord' cf. Acts. 2:21, 9:14, 21, 22:16

figurative extension of meaning 'name,' a person, with the possible implication of existence or relevance as individuals, person, people

σωθήσεται

FPI3sg

fr. σωζω

see above

V. 14

Πῶς

interrogative reference to manner or way, in what way? how?

an interrogative reference to means, how? by what means?

ἐπικαλέσωνται

AMS3pl

fr. ἐπικαλεω

see above

ἐπίστευσαν

AAI3pl

fr. πιστευω

πιστεύσωσιν

AAS3pl

fr. πιστευω

see above

ἤκουσαν AAI3pl fr. ἀκούω
ἀκούσωσιν AAS3pl fr. ἀκούω
to have or exercise the faculty of hearing, hear
to receive information about something, normally by word of mouth, to receive news, to hear

χωρὶς
pertaining to the absence or lack of something, without, apart from, independently or, without or apart from someone's activity or assistance, 'how are they to hear without someone to preach to them?'
marker of negatively linked elements, without, not with, no relationship to, apart from, independent of

κηρύσσοντος; PAPtcpMSG fr. κηρυσσω
see above, 'how can they hear if there is no one to preach?'

V. 15

κηρύξωσιν AAS3pl fr. κηρυσσω
see above

ἀποσταλῶσιν APS3pl fr. ἀποστελλω
to dispatch someone for the achievement of some objective, send away/out, especially of the sending out of the disciples by Jesus
to cause someone to depart for a particular purpose, to send

γέγραπται PfPI3sg fr. γραφω
to express thoughts in writing, write down, record a formula introducing quotations from the OT, cf. 1:17, 2:24, 3:4, 10, 4:17, 8:36, 9:13, 33, 11:8
to write

Ὡς
marker of an event indicating how something took place, how, in what manner

ὥραῖοι
pertaining to an opportune point of time, happening/coming at the right time, timely, 'how timely is the arrival of those who proclaim good news' quoting Isa. 52:7
pertaining to being attractive, beautiful, fair, lovely, pleasant
pertaining to a point of time which is particularly appropriate, timely, happening at the right time, 'how timely is the coming of messengers who bring good news'

πόδες
foot

εὐαγγελιζομένων PMPtcpMPG fr. εὐαγγελίζω
proclaim the divine message of salvation, proclaim the Gospel, cf. 1:8, 4:13
to communicate good news concerning something, to tell the good news, to announce the gospel

ἀγαθά
pertaining to meeting a high standard of worth and merit, good, as substantive, that which is
beneficial or helpful
positive moral qualities of the most general nature, good, goodness, good act

V. 16

ὕπηκουσαν AAI3pl fr. ὑπακούω
to follow instructions, obey, follow, be subject to, to be in compliance, with dative of the thing to
which one is obedient or which one embraces in full surrender, cf. 2 Thes 1:8, 3:14, Acts 6:7
to obey on the basis of having paid attention to, to obey, obedience

εὐαγγελίῳ
God's good news to humans, good news as proclamation, cf. 1:16, 11:28
The content of good news (in the NT a reference to the gospel about Jesus), the good news, the
gospel

ἐπίστευσεν AAI3sg fr. πιστεύω
see above, quoting Isa. 53:1

ἀκοῆ
that which is heard, account, report, message, cf. Jn. 12:38, Gal. 3:2, 5, 1 Thes. 2:13
the content of the news which is heard, news, report, information

V. 17

ἄρα
to express result, at the beginning of a sentence, so, as a result, consequently, cf. Rom. 5:18, 7:3,
25, 8:12, 9:16, 18, 14:12, 2 Cor. 7:12
marker of result as an inference from what has preceded, so then, consequently, as a result, cf.
8:1

πίστις
see above

ἐξ
see above

ἀκοῆς, ἀκοῆ
see above

διὰ

marker of instrumentality or circumstance whereby something is accomplished or effected, by, via, through, of efficient cause, via, through
marker of the means by which one event makes another event possible, by means of, through, by

ρήματος

see above

V. 18

ἤκουσαν

AAI3pl

fr. ἀκούω

see above

μενοῦνγε

particle used especially in answers, to emphasize or correct, rather, on the contrary, cf. 9:20
relatively emphatic marker of contrast, but, on the contrary, on the other hand

ἐξῆλθεν

AAI3sg

fr. ἐξέρχομαι

to move out of or away from an area, of inanimate entities, go out, of a message, the sound of proclamation goes out, quoting Psa. 19:4

to move out of an enclosed or well-defined area, to go out, to depart out of, to leave from within

φθόγγος

any clear or distinct sound, of the human voice, message
an utterance, with possible focus upon the clarity of the verbal sounds, messae, what is uttered, ‘their message went out to all the world’

πέρατα

a set point as farthest end of a space, end, limit, boundary
limit as the distant end of a space, end, limit, ‘their words reached to the ends of the earth’

οἰκουμένης

the earth as inhabited area, exclusive of the heavens above and nether regions, the inhabited earth, the world

the surface of the earth as the dwelling place of mankind, in contrast with the heavens above and the world below, earth, world

V. 19

ἔγνων

AAI3sg

fr. γινώσκω

to grasp the significance or meaning of something, understand, comprehend

to come to an understanding as the result of ability to experience and learn, to come to understand, to perceive, to comprehend

πρῶτος

pertaining to being first in a sequence, first of several, earliest, as a predicate adjective, where an adverb can be used in English, as the first one
first in a series involving time, space, or set, first

παραζηλώσω

FAI1sg

fr. παραζηλωω

provoke to jealousy, make jealous, quoting Deut. 32:21, cf. Rom. 11:11
to cause someone to feel strong jealousy or resentment against someone, to make jealous, to cause to be envious, 'I will make you jealous of the people who are not a real nation'

ἄσυνέτω

void of understanding, senseless, foolish, implying also a lack of high moral quality, cf. 1:31
pertaining to a lack of capacity for insight and understanding, senseless, foolish

παροργιῶ

FAI1sg

fr. παροργιζω

make angry, cf. Eph. 6:4, Col. 3:21
to rouse to wrath, to provoke, exasperate, anger
to cause someone to become provoked or quite angry, to cause to be provoked, to make angry, 'I will make you angry with a nation of foolish people'

V. 20

ἄποτολμᾶ

PAI3sg

fr. ἀποτολμαω

be bold, 'Isaiah is so bold as to say'
to be particularly bold or daring in what one does, to be very bold, to be very daring, 'and Isaiah was very bold and said'

Εὐρέθην

API1sg

fr. εὐρισκω

to come upon something, either through purposeful search or accidentally find, accidentally, without seeking find, come upon
to learn the location of something or by unexpected discovery, to learn the whereabouts of something, to find, to discover, to come upon, to happen to find

ζητοῦσιν

PAPtcpMPD

fr. ζητεω

try to find something, seek, look for in order to find, what one desires somehow to bring into relation with oneself or to obtain without knowing where it is to be found, cf. Acts 17:27
to desire to have or experience something, with the probable implication of making an attempt to realize one's desire, to desire, to want to

ἐμφανῆς

pertaining to being known, known, 'I have made myself known (i.e. revealed myself)' quoting Isa. 65:1

pertaining to not having been known before but having become evident, well known, evident, 'I became well known to those who were not asking for me.'

ἐπερωτῶσιν PAPtcpMPD fr. ἐπερωταω
to put a question to, ask, inquire after God, i.e. after the thought, purpose, or will of God
to ask for, usually with the implication of an underlying question, to ask for, to request

V. 21

Ὅλην
pertaining to being complete in extent, whole, entire, complete, cf. 1:8, 8:36
pertaining to being whole, complete, or entire, with focus on unity, whole, all, complete, entire

ἐξεπέτασα AAI1sg fr. ἐκπεταννυμι
to cause an object to extend in space, spread/hold out, of the hands in an imploring gesture,
quoting Isa. 65:2
to cause an object to extend in space, to stretch out, to extend, to reach out, 'I held out my hands
the whole day long to a disobedient and rebellious people'

ἀπειθοῦντα PAPtcpMSA fr. ἀπειθεω
disobey, be disobedient, in NT always toward God
unwillingness or refusal to comply with the demands of some authority, to disobey, disobedience

ἀντιλέγοντα PAPtcpMSA fr. ἀντιλεγω
oppose, refuse, 'a disobedient and obstinate people' cf. Jn. 19:12
to oppose, to speak in opposition to